Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1035/97

av den 2 juni 1997

om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet

(EGT L 151, 10.6.1997, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003	L 245	33	29.9.2003

▼B

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1035/97

av den 2 juni 1997

om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 213 och 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ([2]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([3]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande, och

med beaktande av följande:

1. Gemenskapen måste, vid utarbetande och genomförande av sin politik och i de rättsakter den antar, respektera de grundläggande rättigheterna; särskilt är respekten för de mänskliga rättigheterna ett legalitetskrav för gemenskapens rättsakter.

2. Det är nödvändigt att på gemenskapsnivå samla in och analysera objektiv, tillförlitlig och jämförbar information om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism, för att gemenskapen skall få fullständig information om dessa företeelser samt för att gemenskapen skall kunna fullgöra sin skyldighet att respektera de grundläggande rättigheterna och beakta dem vid utarbetande och genomförande av all politik och alla rättsakter som den antar inom sitt behörighetsområde.

3. Betydelsen av att de mänskliga rättigheterna respekteras har betonats vid många tillfällen av gemenskapens institutioner och av medlemsstaterna.

4. I en gemensam förklaring av den 5 april 1977 ([4]) betonade Europaparlamentet, rådet och kommissionen ”den väsentliga betydelse de tillmäter skyddet av de mänskliga rättigheterna” och förklarade att de ”under utövandet av sina befogenheter och i sin strävan för de europeiska gemenskapernas mål alltid respekterar dessa rättigheter”.

5. Den 11 juni 1986 antog Europaparlamentet, rådet, medlemsstaternas företrädare, församlade i rådet, och kommissionen en gemensam förklaring om rasism och främlingsfientlighet ([5]), i vilken de betonade ”betydelsen av adekvat och objektiv information och att göra alla medborgare medvetna om rasismens och främlingsfientlighetens faror samt nödvändigheten av att förebygga eller stävja varje diskriminerande handling eller form av diskriminering”.

6. Den 29 maj 1990 antog rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, en resolution om bekämpning av rasism och främlingsfientlighet ([6]).

7. Den 5 oktober 1995 antog rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, en resolution om bekämpning av rasism och främlingsfientlighet på områdena sysselsättning och sociala frågor ([7]) och den 23 oktober 1995 antog de en resolution om utbildningssystemens svar på problemen med rasism och främlingsfientlighet ([8]).

([1]) EGT nr C 78, 12.3.1987, s. 15.
([2]) EGT nr C 132, 28.4.1997.
([3]) EGT nr C 158, 26.5.1997, s. 9.
([4]) EGT nr C 103, 27.4.1977, s. 1.
([5]) EGT nr C 158, 25.6.1986, s. 1.
([6]) EGT nr C 157, 27.6.1990, s. 1.
([7]) EGT nr C 296, 10.11.1995, s. 13.
([8]) EGT nr C 312, 23.11.1995, s. 1.

▼B

8. Den 15 juli 1996 antog rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen en gemensam åtgärd om åtgärder mot rasism och främlingsfientlighet ([1]).

9. Den 23 juli 1996 antog rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, en resolution om Europaåret mot rasism (1997) ([2]).

10. Vid sitt möte på Korfu den 24—25 juni 1994 beslutade Europeiska rådet att intensifiera ansträngningarna för att på Europeiska unionens nivå bestämma en övergripande strategi för att bekämpa rasistiska och främlingsfientliga våldshandlingar och bildade i detta syfte en rådgivande kommission med uppgift att utarbeta rekommendationer för kampen mot rasism och främlingsfientlighet.

11. Vid sitt möte i Cannes den 26—27 juni 1995 uppmanade Europeiska rådet den rådgivande kommissionen att vidga sitt arbete för att i nära samarbete med Europarådet undersöka möjligheten av att inrätta ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet.

12. Slutsatserna från denna genomförbarhetsstudie förelades Europeiska rådet vid mötet i Florens den 21—22 juni 1996.

13. Vid sitt möte i Florens bekräftade Europeiska rådet åter unionens beslutsamhet att med största fasthet bekämpa rasism och främlingsfientlighet och godkände den princip som bildar underlag för inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning.

14. För att kunna fullgöra sin uppgift att samla in och analysera information om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism så väl och så självständigt som möjligt, och för att bibehålla nära förbindelser med Europarådet, är det nödvändigt att på gemenskapsnivå inrätta ett fristående organ som skall vara en juridisk person — det europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet.

15. Rasism, främlingsfientlighet och antisemitism har många sammansatta och tätt sammanvävda aspekter som är svåra att särskilja, och till följd av detta måste centrumet ha som övergripande uppgift att samla in och analysera information om många av gemenskapens verksamhetsområden, men centrumets uppgift kommer att koncentreras på de områden inom vilka gemenskapen särskilt behöver fullgoda kunskaper om dessa problem för sin verksamhet.

16. Rasism och främlingsfientlighet förekommer på alla nivåer inom gemenskapen, på lokal, regional och nationell nivå samt på gemenskapsnivå och därför kan den information som samlas in och analyseras på gemenskapsnivå också vara användbar för medlemsstaternas myndigheter, när de inom sina kompetensområden utarbetar och tillämpar åtgärder på lokal, regional och nationell nivå.

17. Centrumet kommer därför att göra resultaten av sitt arbete tillgängliga för såväl gemenskapen som medlemsstaterna.

18. I medlemsstaterna finns det ett flertal utmärkta organisationer som ägnar sig åt att undersöka rasism och främlingsfientlighet.

19. Samordning av forskning och bildande av ett nätverk av organisationer kommer att göra detta arbete mer användbart och effektivt.

20. För att främja samarbete och undvika överlappning eller dubbelarbete förutsätter centrumets uppgifter nära förbindelser med Europarådet, som har betydande erfarenhet på detta områden, och samarbete med andra organisationer i medlemsstaterna samt internationella organisationer som är behöriga på områden med anknytning till rasism och främlingsfientlighet.

21. Centrumet kommer att kunna fatta egna beslut om de administrativa formerna för samarbete med dessa organisationer, med å andra sidan är det gemenskapens uppgift att för centrumets räkning träffa ett

([1]) EGT nr L 185, 24.7.1996, s. 5.
([2]) EGT nr C 237, 15.8.1996, s. 1.

▼B

avtal med Europarådet för att inleda ett nära samarbete mellan det senare och centrumet och detsamma gäller alla de avtal med andra internationella organisationer eller med tredje land som kan visa sig nödvändiga för att centrumet skall kunna fullgöra sina uppgifter.

22. Skyddet för de personuppgifter som behandlas och utväxlas av centrumet måste säkerställas i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ([1]).

23. Centrumet skall åtnjuta största möjliga autonomi vid utförandet av sina uppgifter.

24. Domstolen måste, enligt en skiljedomsklausul, ha behörighet att avgöra tvister om centrumets avtalsrättsliga och utomobligatoriska ansvar, och domstolen måste också ha behörighet att pröva en talan som väcks mot centrumet enligt bestämmelserna i artikel 173 i fördraget.

25. Efter tre år kan denna förordning, och så är lämpligt, anpassas i syfte att besluta om en eventuell ändring eller utvidgning av centrumets uppgifter, särskilt om ändringar skett med avseende på befogenhet i gemenskapen.

26. Den befogenhet som artikel 213 i fördraget ger att samla in och analysera information om ett flertal av gemenskapens verksamhetsområden medger inte att sådan information samlas in av ett specialiserat, fristående organ som är en egen juridisk person, och därför måste artikel 235 utgöra den rättsliga grunden vid inrättandet av ett sådant organ och för att göra det möjligt att vidarebefordra information till gemenskapens institutioner och organ och till medlemsstaterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed inrättas ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (nedan kallat ”centrumet”).

Artikel 2

Mål och uppgifter

1. Centrumets huvudmål skall vara att förse gemenskapen och dess medlemsstater med objektiva, tillförlitliga och jämförbara uppgifter om företeelser som rasism, främlingsfientlighet och antisemitism på europeisk nivå, särskilt inom de områden som anges i artikel 3.3, för att bistå dem när de vidtar åtgärder eller utarbeta handlingssätt inom sina respektive behörighetsområden.

2. Centrumet skall undersöka omfattningen och utvecklingen av själva företeelserna liksom av yttringar av rasism, främlingsfientlighet och antisemitism, analysera orsakerna till och följderna och effekterna av dem samt studera exempel på god praxis, när det gäller att ta itu med dem. I detta syfte skall centrumet för att fullgöra sina uppgifter

a) samla in, registrera och analysera information och uppgifter, inbegripet vetenskapliga rön, som lämnas till centrumet av forskningscentra, medlemsstater, gemenskapens institutioner, internationella organisationer — särskilt dem som avses i artikel 4.1 — och av icke-statliga organisationer,

b) inleda samarbete med dem som tillhandahåller information och utarbeta riktlinjer för ett gemensamt utnyttjande av deras databaser i syfte att, i förekommande fall på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen, främja vid spridning av denna information,

([1]) EGT nr L 281, 23.11.1995, s. 31.

▼B

c) vid behov bedriva forskning och utföra vetenskapliga undersökningar, förberedande studier och genomförbarhetsstudier, i förekommande fall, på begäran av Europaparlamentet, rådet eller kommissionen. Vid detta arbete skall centrumet, för att undvika dubbelarbete och säkerställa bästa möjliga utnyttjande av resurser, beakta redan gjorda undersökningar och annan verksamhet (konferenser, seminarier, pågående forskning och publikationer) särskilt från de centra och organisationer som det har förbindelse med genom Europeiska nätverket för information om rasism och främlingsfientlighet (Raxen). Det skall också anordna expertmöten och vid behov bilda ad hoc-grupper,

d) iordningställa dokumentationsresurser som är tillgängliga för allmänheten, uppmuntra främjandet av informationsverksamhet och stimulera vetenskaplig forskning,

e) utarbeta slutsatser och yttranden till gemenskapen och dess medlemsstater,

f) utveckla metoder att förbättra jämförbarheten, objektiviteten och tillförlitligheten hos uppgifterna på gemenskapsnivå, genom att fastställa indikatorer och kriterier som förbättrar informationens enhetlighet,

▼M1

g) offentliggöra en årlig rapport om situationen när det gäller rasism och främlingsfientlighet i gemenskapen och samtidigt uppmärksamma exempel på god praxis samt offentliggöra en årsrapport om centrumets verksamhet,

▼B

h) inrätta och samordna ”Europeiskt nätverk för information om rasism och främlingsfientlighet” (Raxen), som skall bestå av centrumets egen centrala enhet som skall samarbeta med forskningscentra vid nationella universitet, icke-statliga organisationer och speciella centra som inrättas av organisationer i medlemsstaterna eller av de internationella organisationer som avses i artikel 7,

i) underlätta och uppmuntra regelbundet återkommande rundabordssamtal eller möten med andra rådgivande permanenta organ i medlemsstaterna med deltagande från arbetsmarknadens parter, forskningscentra och företrädare för behöriga offentliga myndigheter och övriga personer eller organ som har att göra med rasism och främlingsfientlighet. I sin årliga rapport om situationen när det gäller rasism och främlingsfientlighet i gemenskapen skall centrumet beakta resultaten från de nationella rundabordssamtalen eller från andra befintliga rådgivande permanenta organ.

Artikel 3

Arbetsmetoder och verksamhetsområden

1. Centrumet skall utföra sina uppgifter inom gemenskapens behörighet och med hänsyn till de mål som antas i det årliga programmet och med vederbörlig hänsyn till tillgängliga budgetmedel.

2. Centrumet skall i sin verksamhet, för att undvika dubbelarbete, beakta verksamhet som redan bedrivs av gemenskapens institutioner och av andra institutioner, organ och behöriga internationella organisationer, särskilt Europarådet, samt skall genom nära samarbete med Europarådet säkerställa att verksamheten ger ett mervärde.

3. Den information och de uppgifter som skall samlas in och behandlas, den vetenskapliga forskning, de undersökningar och studier som skall bedrivas eller främjas skall avse omfattningen, utvecklingen, orsakerna till och följderna av rasistiska och främlingsfientliga företeelser, särskilt inom följande områden:

a) Den fria rörligheten för personer inom gemenskapen.

b) Informations- och televisionsutsändningar liksom övriga medier och kommunikationsmedel.

c) Undervisning, yrkesutbildning och ungdom.

d) Socialpolitik inbegripet sysselsättning.

▼B

e) Fri rörlighet för varor.

f) Kultur.

Artikel 4

Europeiskt nätverk för information om rasism och främlingsfientlighet (Raxen)

1. För att det nätverk som avses i artikel 2.2 h skall kunna inrättas så snabbt och effektivt som möjligt, skall medlemsstaterna till centrumet överlämna en förteckning över de för dem kända centra och organisationer som avses i den artikeln.

2. Med beaktande av förteckningen i punkt 1 skall centrumets styrelse inbjuda de organisationer som är behöriga inom området rasism och främlingsfientlighet, eller de organisationer vilkas huvudsakliga syfte är att analysera sådana företeelser att vara parter i Raxen.

3. Centrumet får ingå avtal, bl.a. om underentreprenad, med de organisationer som avses i punkt 2, för genomförandet av de uppgifter som centrumet skulle kunna anförtro dem.

Centrumet får även ingå avtal, på tillfällig basis och för särskilda uppgifter, mer organ som inte är parter i Raxen.

Fördelningen av sådana uppgifter skall framgå av centrumets årliga program.

Artikel 5

Skydd och sekretess avseende personuppgifter

1. Centrumet får samla in personuppgifter endast för att kunna genomföra sina uppgifter enligt denna förordning. Centrumet skall när det behandlar och utväxlar personuppgifter enligt denna förordning tillämpa bestämmelserna i direktiv 95/46/EG. Tillämpningsföreskrifter för dessa bestämmelser skall antas, särskilt vad avser de berörda personernas rättigheter, sekretess och säkerhet vid behandling av uppgifterna och lämpliga säkerhetsåtgärder för anonymisering av uppgifterna innan de utlämnas samt en intern övervakning av behandlingen.

2. De tillämpningsföreskrifter som avses i punkt 1 skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Centrumet får inte behandla personuppgifter innan föreskrifterna har trätt i kraft, såvida inte en tillsynsmyndighet enligt artikel 28 i direktiv 95/46/EG har inrättats och är verksam.

I avvaktan på att en sådan eller sådana myndigheter utses för gemenskapens institutioner och organ, skall centrumets verksamhet när det gäller dataskyddsregler övervakas av ombudsmannen enligt artikel 138e i fördraget i samband med de uppgifter som fördraget tilldelar honom.

3. Till den dag då direktiv 95/46/EG genomförs skall medlemsstaterna när de översänder eller tar emot personuppgifter i enlighet med denna förordning tillämpa sina nationella lagar om dataskydd vid behandlingen av dessa uppgifter.

Till ovannämnda dag kan en medlemsstat som har översänt uppgifter till centrumet invända mot att dessa uppgifter överförs till en annan medlemsstat eller underkasta sådan överföring vissa villkor, om ingen standard för dataskydd motsvarande den i direktiv 95/46/EG garanteras av den som mottar de översända uppgifterna för behandling.

Under inga omständigheter skall personuppgifter som samlas in av centrumet och därifrån överförs till gemenskapen eller medlemsstaterna lagras och senare användas av de senare på sätt som strider mot det syfte för vilket centrumet samlat in dem.

4. Medlemsstaterna och nationella organ som samarbetar med centrumet är inte skyldiga att tillhandahålla information som omfattas av sekretess enligt deras nationella lag.

▼M1

Artikel 5a

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar [1] skall tillämpas på de handlingar som finns hos centrumet.

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från och med ikraftträdandedagen för rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet [2].

3. De beslut som fattas av centrumet i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan överklagas hos ombudsmannen eller genom att väcka talan inför domstolen enligt artiklarna 195 och 230 i EG-fördraget.

▼B

Artikel 6

Rättslig handlingsförmåga och rättskapacitet

Centrumet skall vara en juridisk person. I varje medlemsstat skall det ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen. Centrumet får bland annat förvärva eller avyttra fast och lös egendom och föra talan inför domstol och andra myndigheter.

Artikel 7

Samarbete med nationella och internationella organisationer

1. För att kunna utföra sina uppgifter får centrumet samarbeta med organisationer i medlemsstaterna eller internationella, statliga eller icke-statliga organisationer som är behöriga inom området rasism och främlingsfientlighet.

2. De administrativa arrangemangen för samarbetet enligt punkt 1 skall godkännas av styrelsen.

3. Centrumet skall samordna sin verksamhet med Europarådets verksamhet, särskilt när det gäller centrumets verksamhetsprogram enligt artikel 8.3 a. Gemenskapen skall i detta syfte enligt förfarandet i artikel 228 i fördraget på centrumets vägnar ingå ett avtal med Europarådet för att inleda ett nära samarbete mellan Europarådet och centrumet. Detta avtal skall även omfatta att Europarådet utser en person till centrumets styrelse.

Skulle avtal med andra internationella organisationer eller med tredje land visa sig nödvändiga för att centrumet skall kunna utföra sina uppgifter effektivt, skall gemenskapen ingå sådana avtal på centrumets vägnar enligt samma förfarande som ovan.

Artikel 8

Styrelse

1. Centrumets styrelse skall bestå av en oberoende person som utses av varje medlemsstat, en oberoende person som utses av Europaparlamentet, en oberoende person som utses av Europarådet i enlighet med artikel 7.3 samt en företrädare för kommissionen. Styrelsens ledamöter skall ha tillräcklig erfarenhet från området mänskliga rättigheter och analys av rasism, främlingsfientlighet och antisemitism.

Varje ledamot skall ha en suppleant som skall utses på motsvarande sätt.

2. Namnen på ledamöterna i styrelsen och deras suppleanter skall meddelas till kommissionen för offentliggörande i *Europeiska gemens-*

[1] EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.
[2] EUT L 245, 29.9.2003, s. 33.

▼B

kapernas officiella tidning. Deras mandat är treårigt och kan förnyas en gång. Styrelsen skall själv välja sin ordförande och vice ordförande samt övriga ledamöter i det verkställande organ som avses i artikel 9.

Varje ledamot av styrelsen, eller dennes suppleant vid ledamotens frånvaro, har en röst. Beslut skall fattas med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna. Ordföranden skall delta i omröstningen. Den person som Europarådet utser får ej rösta om besluten i artikel 8.3 d och e.

3. Styrelsen skall fatta de beslut som är nödvändiga för att centrumet skall kunna fungera. I synnerhet skall styrelsen

a) bestämma centrumets årliga verksamhetsprogram i överensstämmelse budget och tillgängliga resurser; programmet kan vid behov revideras under året,

▼M1

b) godkänna de två årsrapporter som avses i artikel 2.2 g och centrumets slutsatser och yttranden och överlämna dem till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och till Regionkommittén, samt se till de två årsrapporter som avses i artikel 2.2 g offentliggörs; årsrapporten om centrumets verksamhet skall senast den 15 juni överlämnas till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén,

▼B

c) utnämna centrumets direktör,

d) godkänna centrumets budgetförslag och slutliga budgetar.

▼M1

▼B

4. Styrelsen skall anta sin egen arbetsordning. Styrelsen skall efter kallelse från ordföranden hålla minst två möten varje år.

▼M1

5. Centrumet skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör utvärderingsresultaten.

▼B

Artikel 9

Verkställande organ

1. Det verkställande organet skall bestå av styrelsens ordförande, vice ordförande och högst tre andra ledamöter ur styrelsen, inklusive den person som utses av Europarådet och företrädaren för kommissionen.

2. Det verkställande organet skall övervaka centrumets arbete, övervaka utarbetande och genomförande av program samt förbereda styrelsens möten tillsammans med bistånd från centrumets direktör. Verkställande organet skall även utföra alla uppgifter som styrelsen tilldelar det i enlighet med styrelsens arbetsordning.

Artikel 10

Direktör

1. Centrumet skall ledas av en direktör som utses av styrelsen på kommissionens förslag för en mandattid på fyra år, som kan förnyas.

2. Direktören skall ansvara för

a) att de uppgifter som avses i artikel 2.2 utförs,

b) att centrumets årliga verksamhetsprogram förbereds och genomförs,

c) att den årliga rapporten, slutsatser och yttranden som avses i denna förordning förbereds, och

▼B

d) samtliga frågor som rör personal och den löpande administrationen.

3. Direktören skall vara ansvarig för dessa verksamhetsområden inför styrelsen och delta i styrelsens möten och det verkställande organets möten.

4. Direktören skall vara centrumets lagliga företrädare.

Artikel 11

Personal

1. Centrumets personal skall lyda under samma förordningar och föreskrifter som är tillämpliga på Europeiska gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda.

2. Centrumet skall gentemot sin personal utöva de befogenheter som åligger tillsättningsmyndigheten.

3. Styrelsen skall i samförstånd med kommissionen anta lämpliga tillämpningsföreskrifter.

▼M1

Artikel 12

Upprättande av budgeten

1. För varje budgetår, vilket skall motsvara kalenderåret, skall det upprättas en beräkning av centrumets inkomster och utgifter, vilka skall tas upp i centrumets budget.

2. Det skall råda balans mellan inkomster och utgifter i centrumets budget.

3. Utan att det påverkar övriga medel skall centrumets inkomster omfatta

a) ett bidrag från gemenskapen som förs in i Europeiska unionens allmänna budget (kommissionens avsnitt),

b) betalningar för utförda tjänster,

c) eventuella ekonomiska bidrag från de organisationer som avses i artikel 7, och

d) eventuella frivilliga ekonomiska bidrag från medlemsstaterna.

4. Centrumets utgifter skall bland annat omfatta personalens löner, administrativa kostnader, kostnader för infrastruktur, driftskostnader och kostnader som hänför sig till avtal som ingås med de institutioner eller organ som ingår i Raxen samt utgifter i samband med avtal med tredje man.

5. Varje år skall styrelsen, på grundval av ett utkast utarbetat av direktören, upprätta en beräkning av centrumets inkomster och utgifter för nästkommande budgetår. Senast den 31 mars skall styrelsen översända denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till tjänsteförteckning, till kommissionen.

6. Kommissionen skall, tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, översända denna beräkning till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade ”budgetmyndigheten”).

7. På grundval av den upprättade beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget ta upp de medel som den betraktar som nödvändiga med avseende på tjänsteförteckningen och storleken på det bidrag som skall belasta den allmänna budgeten, och som den skall förelägga budgetmyndigheten enligt artikel 272 i fördraget.

▼M1

8. Budgetmyndigheten skall bevilja de anslag som utgör bidrag till centrumet.

Budgetmyndigheten skall fastställa centrumets tjänsteförteckning.

9. Styrelsen skall fastställa centrumets budget. Den blir definitiv när Europeiska unionens allmänna budget slutligen fastställs. Den skall i tillämpliga fall anpassas i enlighet därmed.

10. Styrelsen skall så snart som möjligt underrätta budgetmyndigheten om sin avsikt att genomföra projekt som kan ha betydande ekonomiska konsekvenser för finansieringen av budgeten, särskilt projekt som rör fast egendom, t.ex. hyra eller förvärv av fastigheter. Den skall informera kommissionen om detta.

Om en enhet inom budgetmyndigheten har meddelat att den har för avsikt att avge ett yttrande skall den översända detta yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med dagen för underrättelse om projektet.

Artikel 12a

Genomförande av budgeten

1. Direktören skall genomföra centrumets budget.

2. Senast den 1 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets räkenskapsförare översända till kommissionens räkenskapsförare de preliminära räkenskaperna, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i den allmänna budgetförordningen.

3. Senast den 31 mars efter utgången av det berörda budgetåret skall kommissionens räkenskapsförare översända till revisionsrätten centrumets preliminära räkenskaper, en rapport om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen under budgetåret. Rapporten om budgetförvaltningen och den finansiella förvaltningen skall också översändas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens synpunkter på byråns preliminära räkenskaper enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, skall direktören ansvara för upprättandet av de slutliga räkenskaperna och översända dem till styrelsen för ett yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om centrumets slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall centrumets direktör översända de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall direktören översända till revisionsrätten ett svar på dess synpunkter. Han skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Direktören skall på Europaparlamentets begäran, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen, för parlamentet lägga fram alla uppgifter som är nödvändiga för beviljandet av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år n+ 2, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja byråns direktör ansvarsfrihet för budgetens genomförande budgetår n.

11. Styrelsen skall anta centrumets finansiella regler efter samråd med kommissionen. Vid utformningen av dessa regler får styrelsen avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom)

▼M1

nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ([1]), endast om centrumets särskilda förvaltningsbehov kräver detta och efter det att kommissionen gett sitt godkännande.

▼B

Artikel 13

De översättningstjänster som krävs för centrumets verksamhet skall i princip tillhandahållas av Översättningscentrumet för Europeiska gemenskapernas organ som inrättades genom förordning (EG) nr 2965/94 ([2]).

Artikel 14

Immunitet och privilegier

Protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna skall tillämpas på centrumet.

Artikel 15

Domstolens behörighet

1. Centrumets avtalsrättsliga ansvar skall styras av den lag som är tillämplig på det berörda avtalet.

Domstolen skall vara behörig enligt skiljedomsklausuler i avtal som ingås av centrumet.

2. Vid utomobligatoriskt ansvar skall centrumet, i enlighet med de allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas lagar, ersätta de skador som centrumet eller dess anställda orsakar i sin tjänsteutövning.

Domstolen skall vara behörig i tvister om ersättning för sådana skador.

3. Domstolen skall vara behörig att pröva talan som väcks mot centrumet enligt de villkor som framgår av artikel 173 i fördraget.

Artikel 16

Rapportering

Under det tredje året efter det att denna förordning har trätt i kraft skall kommissionen överlämna en rapport om framstegen i centrumets verksamhet till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, om så är lämpligt, åtföljd av förslag om förändring eller utökning av centrumets uppgifter, särskilt med beaktande av hur gemenskapens befogenheter har utvecklats inom området rasism och främlingsfientlighet.

Artikel 17

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att de behöriga myndigheterna fattat beslut om säte för centrumet.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

([1]) EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, med rättelse i EGT L 2, 7.1.2003, s. 39.
([2]) EGT nr L 314, 7.12.1994, s. 1.